

# INFORMATIONS D'AUTRICHE

Fin de rédaction : 7 juin 2010

N° 12/10

## ***POLITIQUE INTÉRIEURE***

Egalité professionnelle : Loi sur la transparence des revenus dès 2011  
Rapport sur la situation des femmes  
Le marché de l'emploi se stabilise  
Elections au Burgenland 2010 : Le SPÖ reste le parti le plus fort

## ***EUROPE INTERNATIONALE***

Flotte de Gaza/Israël : Chef d'Etat et gouvernement autrichiens consternés  
Le vice-chancelier Pröll en Israël  
Le président slovène Türk chez le président fédéral Fischer  
M. Spindelegger à la Conférence de l'UE sur les Balkans occidentaux

## ***ECONOMIE***

Le chancelier Faymann : « La sous-réglementation a déclenché la crise »  
L'OECD relève de pronostic du PIB pour l'Autriche  
Tourisme hivernal : Augmentation du nombre de vacanciers

## ***CULTURE MÉDIAS SCIENCE***

Explorer Autriche numérique : Projet d'e-gouvernement unique au monde  
Octroi de Prix d'Etat d'architecture et de durabilité  
Bibliothèque nationale : Remise symbolique et rachat de biens spoliés  
25 ans de l'Académie viennoise - M<sup>me</sup> Karl distingue Martin Haselböck  
Linz : Alfred Kubin, Margret Bilger, Emmy Haesele, Clara Siewert  
Musée juif de Vienne : Ernst Toch

## ***POLITIQUE SPORTIVE***

Rôle clé de l'Autriche dans la politique de développement dans le sport  
Jürgen Melzer à la demi-finale à Paris – Le ministre du Sport Darabos jubile  
Entretien d'été « réseau de femmes »

### MENTIONS LÉGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1.  
Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : franz.putz@bka.gv.at ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : irene.bucher@bka.gv.at ;  
<http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral Vienne.

**POLITIQUE INTÉRIEURE****Egalité professionnelle : Loi sur la transparence des revenus dès 2011**

A l'avenir, les entreprises doivent faire état des salaires moyens des hommes et des femmes dans un rapport annuel sur les revenus. La ministre des Femmes Gabriele Heinisch-Hosek et le ministre des Affaires sociales Rudolf Hundstorfer annoncé le 2 juin un accord à ce sujet avec les partenaires sociaux et l'Association des industriels. Selon M<sup>me</sup> Heinisch-Hosek, il s'agit d'un « pas important en direction de l'égalité professionnelle ». Le projet pour la fixation par la loi de la transparence des revenus (dans la Loi sur la non-discrimination) sera soumis sous peu à consultation. En automne, la loi doit être adoptée par le Conseil national et entrer en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2011. Elle suit le modèle suédois, dit la Ministre des Femmes. En Suède, les différences de revenu liées au sexe sont de 6 %, en Autriche elles vont jusqu'à 18 %. A partir de 2011, le règlement ne doit s'appliquer qu'à de grosses entreprises de plus de 1.000 salarié(e)s (env. 200), à partir de 2012 à des sociétés de plus de 500 salariés (env. 600), à partir de 2013 à des entreprises de plus de 250 salariés (1.500) et à partir de 2014 à des entreprises de plus de 150 salariés (2.800 entreprises, soit 41 % de tous les salarié(e)s). Les rapports sur les revenus doivent comparer les salaires moyens des femmes et des hommes dans les différentes affectations – corrigés par la durée effective du travail (extrapolés en équivalents plein temps) et de façon anonyme. Le rapport est soumis au comité d'entreprise.

**Rapport sur la situation des femmes**

Ces dernières années, la situation des femmes en Autriche s'est certes améliorée dans certains domaines, mais il ne peut toujours pas être question d'une non-discrimination par rapport aux hommes. Ceci ressort du Rapport sur la situation des femmes 2010 présenté le 28 mai. Il indique que les femmes ont en partie dépassé les hommes quant au niveau de formation et que plus de femmes que jamais exercent une profession. Mais en même temps les différences de revenu entre femmes et hommes ont augmenté. Selon le Rapport sur la situation des femmes 2010, 13,8 % des femmes sont désormais diplômées de l'enseignement supérieur, contre 12,8 % des hommes. La part de femmes parmi les bacheliers est de 60 %. Env. sept sur dix femmes (68,6 %) exercent une profession, contre 62,7 % en 1991. Le taux d'emploi à temps partiel a toutefois doublé : En 2008, il

était d'env. 41,5 % (chez les hommes 8,1 %). Les raisons du temps partiel sont surtout des obligations de garde. Env. deux tiers du travail non rémunéré (garde d'enfants, travaux ménagers) sont effectués par des femmes. Les femmes sont aussi défavorisées dans le travail rémunéré. Selon des chiffres datant de 2007, les femmes ne gagnent qu'env. 58,4 % du revenu annuel brut des hommes, après correction par la durée effective du travail (on ne compare que le travail à plein temps tout au long de l'année), elles touchent env. un quart de moins que les hommes. Il y a des femmes qui gagnent 18 % de moins du seul fait qu'elles sont des femmes. La moitié des femmes gagnent moins de 1.740 euros en termes bruts (hommes : 2.232 euros en termes bruts). La part des femmes dans des fonctions dirigeantes dans l'économie est encore de moins de 10 %.

**Le marché de l'emploi se stabilise**

En mai, il y a certes eu plus de personnes sans travail qu'en mai 2009, mais l'augmentation s'est nettement ralentie. Selon des chiffres du Ministère fédéral du Travail, des Affaires sociales et de la Protection des consommateurs du 1<sup>er</sup> juin, il y avait 227.089 chômeurs inscrits – 22.590 de moins qu'en avril, mais aussi 12.688 (5,3 %) de moins qu'il y a un an. 78.178 personnes (+13.981) se trouvaient en formation. Le chômage effectif s'est de ce fait accru de 0,4 % en glissement annuel. Le taux de chômage a diminué d'après le calcul national de 6,9 % en avril à 6,3 % en mai, selon Eurostat il fut en avril de 4,9 % et se situe de ce fait à l'avant-dernier rang dans l'UE après les Pays-Bas (4,1 % ; moyenne de l'UE : 9,7 %, zone euro : 10,1 %). Le chômage des jeunes a diminué de 10,7 %.

**Elections au Burgenland 2010 : Le SPÖ reste le parti le plus fort**

Aux élections à la Diète du Burgenland le 30 mai, le SPÖ a atteint selon le résultat final officiel 48,3 % (-3,9 %) des suffrages valables. Le parti du gouverneur Hans Niessl conserve de ce fait la majorité aussi bien à la Diète du Land qu'au sein du gouvernement du Land. L'ÖVP a obtenu 34,6 % (-1,8), le FPÖ 9,0 % (+3,2), les Verts 4,2 % (-1,1), le LBL (Liste Burgenland) 4,0 % (+4,0). La répartition des sièges à la Diète : SPÖ 18 (-1), ÖVP 13 (+/-0), FPÖ 3 (+1), Verts 1 (-1), LBL 1 (+1). Rien ne change au sein du gouvernement du Land : 4 sièges pour le SPÖ, 3 sièges pour l'ÖVP. La séance constitutive de la Diète du Land a lieu le 24 juin.

**EUROPE INTERNATIONALE****Flotte de Gaza/Israël : Chef d'Etat et gouvernement autrichiens consternés**

Le gouvernement fédéral autrichien a réagi avec consternation aux derniers développements au Proche-Orient. Face à l'escalade sanglante, on ne saurait plus se taire, déclara le chancelier Werner Faymann à l'issue du Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> juin. L'Autriche se prononce fermement pour une élucidation indépendante et sans faille du déroulement de la capture violente de la « flotte de solidarité » pour Gaza par Israël. Ce n'est qu'ensuite qu'on pourra porter un jugement définitif. Quel que soit ce jugement, tout épanchement de sang et toute escalade doit en tout cas être condamné, souligna le Chancelier. M. Faymann exprima sa sympathie à l'égard des proches des victimes. Après la prise d'assaut de bateaux par l'armée israélienne devant la côte de la bande de Gaza, la situation dans la région est extrêmement sérieuse. M. Faymann exhorta à une poursuite du processus de paix - toutes les parties au conflit doivent avoir à cœur une désescalade de la situation. L'Autriche s'engage aussi activement comme membre du Conseil de sécurité de l'ONU pour une fin de la violence. Le président fédéral Heinz Fischer se montra lui aussi choqué par la prise d'assaut violente de la flotte de Gaza avec des morts et des blessés. La dernière action des forces de sécurité israéliennes a sans aucun doute porté préjudice aux efforts de paix au Proche-Orient. L'incident démontre une fois de plus l'urgence d'une solution d'envergure des problèmes en suspens dans la région, dit M. Fischer. Selon le Président fédéral, la situation dans la bande de Gaza est très préoccupante suite au blocus rigoureux imposé par Israël. M. Fischer exige une enquête conforme à des normes internationales. Le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger se déclara lui aussi profondément consterné et exige une élucidation rapide et sans faille. M. Spindelegger lança un appel à Israël pour qu'il mette un terme à la politique de blocus contre-productif à l'encontre de la bande de Gaza, ainsi que l'ONU et l'UE l'ont déjà exigé à plusieurs reprises.

**Le vice-chancelier Pröll en Israël**

La crise financière internationale et les sanctions contre l'Iran se situèrent au centre des entretiens que le vice-chancelier et ministre des Finances Josef Pröll eut les 25 et 26 mai dans le cadre de sa visite en Israël. Il était notamment accompagné du président du Consistoire

israélite Ariel Muzicant. A Jérusalem, M. Pröll rencontra notamment le président Shimon Peres et son homologue israélien Yuval Steinitz. Il déposa des gerbes sur la tombe de Theodor Herzl (« Père du Sionisme ») et au Mémorial de la Shoah Yad Vashem. Ici surtout, M. Pröll se montra « profondément impressionné ». Toutes les générations futures ont pour tâche de toujours honorer le souvenir des victimes de la Shoah et de « tout faire » pour empêcher de tels crimes à l'avenir, dit M. Pröll. Il convint avec M. Steinitz de renforcer les relations économiques entre Israël et l'Autriche en particulier dans les secteurs high-tech et les « technologies vertes ».

**Le président slovène Türk chez le président fédéral Fischer**

Lors d'un dîner privé le 2 juin à Vienne, le président fédéral Heinz Fischer et son homologue slovène Danilo Türk débattirent notamment de la mise en place de panneaux topographiques bilingues supplémentaires en Carinthie et d'autres questions de minorités. Il s'agit d'« éléments vitaux de nos relations bilatérales », déclara M. Türk. S'agissant de l'accord de la Slovénie avec la Croatie de mettre en place une commission arbitrale internationale pour trancher la question controversée de la frontière dans le golfe de Piran, M. Türk souligna qu'il préconisait cet accord. Dans un référendum le 6 juin, la population slovène a voté majoritairement pour la mise en place d'une commission arbitrale internationale.

**M. Spindelegger à la Conférence de l'UE sur les Balkans occidentaux**

Le résumé du ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger après la réunion de l'UE sur les Balkans occidentaux le 2 juin à Sarajevo : « L'essentiel était que les ministres serbe et kosovar se soient assis à une même table ». L'Union européenne y réaffirma la perspective d'élargissement pour les pays de la région (Croatie, Bosnie, Serbie, Monténégro, Kosovo, Macédoine, Albanie). Des représentants de Russie, de Turquie et de Grèce ainsi que le chef de la diplomatie de l'UE Catherine Ashton étaient aussi présents. Dans un entretien avec l'APA, M. Spindelegger exigea qu'on mette fin à la « lassitude relative aux Balkans ». Il proposa à la conférence d'élaborer des feuilles de route avec des calendriers et des objectifs concrets. « Ceci motive les pays à poursuivre leurs réformes », dit M. Spindelegger.

**ECONOMIE****Le chancelier Faymann : « La sous-réglementation a déclenché la crise »**

Interpellé quant aux mesures de régulation du marché financier en Autriche, le chancelier Werner Faymann évoqua dans une interview avec l'hebdomadaire « Format » (3 juin) sa proposition relative à un impôt sur les banques, que les partenaires de coalition ont approuvée. Un accord de principe est également acquis quant à l'impôt sur les transactions. S'il n'y a pas de solution européenne à cet égard, M. Faymann exige qu'une taxe nationale de transaction sur les opérations boursières soit introduite comme première mesure en Autriche à partir de 2011. Un impôt sur les banques devrait s'orienter sur le total du bilan des banques. Le Chancelier argumente que le FMI (Fonds monétaire international) et d'autres Etats savent eux aussi que c'est là la « seule voie réaliste et rationnelle ». Il faut encore négocier dans le détail des positions pouvant être soustraites à la base de calcul, p. ex. le capital propre ou les dépôts d'épargne. M. Faymann entrevoit en tout cas un besoin de réforme dans la surveillance des banques et du marché financier. Ceci s'est manifesté dans plusieurs cas. Plus de droits de contrôle pour la Banque nationale (OeNB) et la Surveillance du marché financier (FMA) seraient indiqués. Mais il importe aussi de contrôler des Länder fédérés tout entiers. Contrairement aux craintes des banques qu'une sur-réglementation pourrait freiner l'économie réelle, le Chancelier est convaincu que la crise économique la plus grande depuis les années 1930 a été déclenchée par une sous-réglementation. Ce fait est incontesté et il importe d'en tirer les leçons adéquates, dit M. Faymann. Les spéculateurs doivent être rappelés à l'ordre. M. Faymann répond à la critique que les banques répercuteraient les réformes sur les clients moyennant des conditions plus mauvaises que l'OeNB est d'avis contraire. Il est par ailleurs convaincu qu'un impôt sur les banques doit aller de pair avec un renforcement de la protection des consommateurs. « Il nous faut défricher la jungle des redevances, comme en Suède, où il existe déjà une taxe sur les banques » dit le Chancelier dans une interview pour « Format ». A la 38<sup>e</sup> Conférence économique de l'OeNB (31 mai), M. Faymann avait exigé une « nouvelle Union européenne économique et sociale ». Une meilleure coordination et une réaction plus rapide sont tout aussi nécessaires en cas de crise, ce dont des budgets sains et des finances stables sont selon le Chancelier les

conditions décisives. L'Europe a besoin d'initiatives communes et d'une coordination plus efficace des stratégies de croissance sociales, d'un nouvel équilibre entre les populations et les marchés, expliqua M. Faymann.

**L'OECD relève de pronostic du PIB pour l'Autriche**

L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a révisé à la hausse son pronostic pour la croissance du PIB autrichien pour 2010/2011 de 0,9 % à 1,4 % et de 0,1 point à 2,3 %. Le ministre de l'Economie Reinhold Mitterlehner voit ainsi la politique économique de l'Autriche confirmée et le succès des paquets conjoncturels souligné. M. Mitterlehner souligna à l'occasion du pronostic conjoncturel jusqu'en 2011 présenté le 26 mai que ceux-ci prendront leur plein effet cette année et appuieront la transformation structurelle : L'Autriche est bien placée « pour réaliser une véritable croissance auto-entretenu ». Surtout la relance des exportations doit selon M. Mitterlehner assurer l'avance de croissance par rapport aux autres pays de la zone euro. Etant donné que la consommation intérieure est un soutien de la conjoncture autrichienne, M. Mitterlehner exige que l'assainissement requis du budget se fasse « dans le cadre d'un paquet équilibré » avec des mesures « intelligentes ».

**Tourisme hivernal : Augmentation du nombre de vacanciers**

Avec 62,6 mio. de nuitées (moins 0,4 %), la saison d'hiver 2009/2010 a accusé malgré la crise économique le troisième résultat le meilleur dans l'histoire du tourisme d'hiver autrichien (novembre à avril). C'est ce qu'indiquent les derniers chiffres de la Statistik Austria présentés le 26 mai. Avec 15,37 mio. (plus 1,6 %), les arrivées (nombre de vacanciers) ont même atteint un nouveau record. Ceci est dû au comportement de vacances des Autrichiennes et des Autrichiens : Ils ont réservé 2,1 % de plus de nuitées (14,8 mio.) – plus que jamais, tandis que les nuitées des étrangers ont diminué de 1,1 % à 47,8 mio. Le nombre de nuitées de vacanciers d'Europe de l'Est (ECO) a diminué de 0,9 % à 6,1 mio. Le ministre de l'Economie Reinhold Mitterlehner se voit confirmé par la tendance croissante au « congé chez soi » de consacrer des fonds supplémentaires pour la publicité touristique dans le pays-même.

**CULTURE MÉDIAS SCIENCE****Explorer Autriche numérique : Projet d'e-gouvernement unique au monde**

Qu'il s'agisse d'informations de sécurité, d'un renseignement juridique ou de la péréquation de l'impôt sur les salaires : Avec le premier navigateur d'e-gouvernement d'Autriche, le guichet virtuel est à portée d'un clic. Selon une enquête récente de Marketagent.com, les Autrichien(ne)s veulent, en choisissant leur navigateur web, surtout la sécurité (66,9 %), la vitesse (61,2 %), la protection optimale de la vie privée (59,6 %) et un haut degré de fonctionnalité (59 %). Exactement ce que l'Explorer Autriche numérique veut offrir autour de toutes les thématiques de l'e-gouvernement autrichien. L'initiative d'Autriche numérique avec l'appui de Microsoft Autriche facilite l'accès aisé, rapide et sûr à des applications d'e-gouvernement. (télécharger

[www.digitales.oesterreich.gv.at/explorer](http://www.digitales.oesterreich.gv.at/explorer), le navigateur web gratuit et profiter ainsi des guichets virtuels d'Autriche). « L'Autriche se situe depuis des années à la pointe de l'Europe lorsqu'il s'agit d'e-gouvernement. Pour accroître plus encore sa popularité auprès de la population, il faut des accès simples et facilement compréhensibles. L'Explorer Autriche numérique offre précisément ceci : Un clic et tous les services d'e-gouvernement autrichiens sont disponibles – regroupés de façon simple et structurés de façon claire, y compris un champ de recherche intégré et un champ pour nouveautés. Les guichets virtuels n'ont jamais été plus simples et moins compliqués », explique Manfred Matzka, directeur de cabinet à la Chancellerie fédérale. L'Explorer Autriche numérique allie les avantages de portails d'e-gouvernement éprouvés pour entreprises (USP.gv.at) et citoyens (HELP.gv.at) ainsi que des démarches en ligne moyennant la carte-citoyen, avec la sécurité éprouvée du navigateur le plus utilisé – il se fonde sur l'Internet Explorer 8. Plus de 1.000 formulaires sont disponibles pour téléchargement, plus de 350 procédures peuvent être exécutées directement en ligne. D'importantes applications d'e-gouvernement telles que p. ex. FinanceEnligne, registre du commerce, extrait du casier judiciaire ou attestation de déclaration domiciliaire sont possibles moyennant un clic. On trouve en outre des services pratiques des partenaires du navigateur web tels que renseignements sur les horaires des trains des ÖBB, recherche de médecins et de pharmacies ou prestations de l'assurance sociale. S'agissant de la sécurité et

de la protection des données : Elles sont d'une importance particulière dans les applications d'e-gouvernement. L'Internet Explorer 8 se situe aujourd'hui en première place lorsqu'il s'agit de la sécurité des données et des systèmes dans le web et de la protection de la vie privée des usagers. La sécurité technique a été vérifiée récemment par la TÜV TRUST IT GmbH. L'Explorer Autriche numérique a aussi été examiné et dispose d'une certification selon la norme ÖNORM A7700 – pour exigences de technique de sécurité à l'égard des applications web. Cette norme internationalement reconnue confirme pour la première fois de façon mesurable le niveau de sécurité existant d'applications web. Dans les mois à venir, l'Explorer Autriche numérique doit être porté à la connaissance d'un vaste public. L'offre du navigateur web est constamment élargie et adaptée continuellement aux exigences d'une administration moderne. Le partenariat à l'initiative Explorer Autriche numérique est gratuit. Le téléchargement du navigateur se fait par les pages partenaires respectives. Peuvent participer tous les partenaires d'Autriche numérique, qui a été fondée en 2005 comme plate-forme d'ensemble du gouvernement fédéral pour la coordination d'une stratégie uniforme d'e-gouvernement de l'Etat fédéral, des Länder, des villes, des communes et de l'économie. Ce modèle autrichien est devenu un modèle au niveau européen, se situe depuis 2006 à la pointe de l'UE et a atteint en 2009 pour la troisième fois de suite la place 1 dans la classification de l'UE et 100 % pour l'indicateur « Pleine disponibilité en ligne » (Cf. aussi : [www.digitales.oesterreich.gv.at](http://www.digitales.oesterreich.gv.at)). La Microsoft Autriche S.A.R.L. est une filiale de la Microsoft Corporation/Redmond, USA, le plus grand fabricant du monde de logiciel standard. Depuis 1991, Microsoft est représenté par une agence propre à Vienne, depuis 2006 l'entreprise dispose en outre avec Vexcel Imaging d'un établissement de R&D à Graz. Dans les deux implantations, Microsoft compte au total env. 330 salarié(e)s. Microsoft Autriche coopère en fait de logiciel avec plus de 5.000 entreprises partenaires autrichiennes. [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)

**Octroi de Prix d'Etat d'architecture et de durabilité**

Le Centre municipal de St. Gerold (Vorarlberg), l'ensemble d'habitation passif Samer Mösl à Langwied (Salzbourg), l'installation de fabrication d'éléments Obermayr à Schwanenstadt (Haute-Autriche) et l'école élémentaire en construction passive Mauth à Wels

(Haute-Autriche) sont les lauréats de cette année du Prix d'Etat d'architecture et de durabilité. Les distinctions furent remises le 27 mai à Vienne dans le cadre d'un gala. « La construction durable est un pas essentiel en direction de l'autarcie énergétique », observa le ministre de l'Agriculture et de l'environnement Niki Berlakovich lors de la remise. « L'Autriche montre une fois plus avec les projets gagnants vers où on ira à l'avenir : Les exemples remarquables dans le concours (93 projets furent présentés, NDLR) documentent que la thématique gagne en attractivité et inspire de plus en plus les créateurs architecturaux à définir des normes nouvelles », dit le Ministre. Les projets gagnants ont prouvé que les notions architecture et durabilité « se fécondent réciproquement et que la durabilité fait son entrée dans le domaine de l'art et de la culture », déclara le président du jury Roland Gnaiger, professeur d'architecture à l'Université d'art de Linz. Selon l'exposé de motifs, le centre municipal de St. Gerold est un exemple conséquent de durabilité devenue architecture. L'architecte Andreas Cukrowicz, ému : « Il nous importe qu'un bâtiment sente bon et qu'on l'aime. ». L'ensemble d'habitation Samer Mösl impressionna le jury « par des éléments de qualité variés, en particulier la performance sociale du bâtiment et la rentabilité ». Les habitants, parmi eux de nombreux migrants ou descendants de migrants, ont été impliqués de façon exemplaire. M<sup>me</sup> Margarethe Schörghofer, qui vit dans l'ensemble depuis trois ans et demi : « Les appartements sont clairs, bien aérés et on n'a pas besoin de chauffer ». La salle de fabrication de la société Obermayr Constructions en bois d'une superficie de 3.5000 m<sup>2</sup> est agréable, énergiquement efficient et crée une norme nouvelle dans le secteur industriel. En raison de son mode de construction et de son isolation – on a utilisé des copeaux, sous-produit de la propre fabrication –, la salle peut se passer de chauffage, elle est « aussi totalement biodégradable au cas où un beau jour elle ne servirait plus à rien », dit Markus Fischer de F2 Architekten. Dans l'école élémentaire de Mauth en construction passive, le jury estime que la « responsabilité sociale, écologique et pédagogique a été transposée au niveau le plus élevé ». Le concept de l'« école en mouvement », dans lequel on a pensé à priori au besoin de mouvement des enfants, faisait partie du concours d'architecture, dit Karl Pany, directeur des services de construction de la Ville de Wels. Il est rare qu'il y ait d'abord un concept architectural et que le bâtiment scolaire soit

conçu ensuite, dit l'inspectrice scolaire du district Barbara Pitzer. Un prix spécial dans la catégorie « Export » fut octroyé au bâtiment de recherche et de services HIT de l'ETH à Zurich, étant un exemple d'exportation de savoir-faire d'Autriche dans un pays voisin qui montre la façon dont une architecture durable peut réduire de façon massive le besoin d'énergie d'un bâtiment. [www.staatspreis.klimaaktiv.at](http://www.staatspreis.klimaaktiv.at)

### **Bibliothèque nationale : Remise symbolique et rachat de biens spoliés**

La restitution par la Bibliothèque nationale autrichienne (ÖNB) de livres et d'imprimés spoliés entre dans sa phase finale : Le 1<sup>er</sup> juin, la directrice générale Johanna Rachinger a remis dans le cadre d'une cérémonie commémorative, en présence notamment de la présidente du Conseil national Barbara Prammer, 8.363 livres spoliés à l'époque nazie au Fonds national autrichien pour victimes du national-socialisme. Ces dernières années, la restitution aux héritiers d'anciens propriétaires connus nommément a été presque achevée. La restitution de biens spoliés dont on n'a plus pu identifier les héritiers vient maintenant de se faire également – suivie immédiatement de leur rachat. M<sup>me</sup> Prammer saisit cette occasion pour promettre de faire procéder à des recherches sur la provenance de tous les livres se trouvant dans la bibliothèque du Parlement. Elle souligna aussi que les musées autrichiens qui ont exposé des œuvres d'art spoliées « jusqu'au 21<sup>e</sup> siècle » ont profité des spoliations nazies. « Il est triste et humiliant qu'il ait fallu si longtemps - 65 ans – jusqu'à ce que les derniers restes des spoliations nazies aient pu être apurés dans la Bibliothèque nationale autrichienne », dit M<sup>me</sup> Rachinger. « Mais je suis d'autre part rassurée que la chaîne funeste d'implication active et de co-culpabilité pendant la période nazie et d'omissions et de manœuvres dilatoires délibérées dans l'après-guerre touche enfin à sa fin ». Une institution telle que l'ÖNB, lieu de mémoire nationale, doit accepter moins que tout autre les taches sombres dans sa propre histoire. Le recueil d'imprimés se compose exclusivement d'objets ne donnant aucune indication sur leurs anciens propriétaires. Il s'agit majoritairement de livres de petites bibliothèques privées de juifs viennois déportés ou émigrés que la Gestapo avait livrées par camion sans aucun registre à la Bibliothèque nationale de l'époque. L'ÖNB n'avait commencé qu'en 2002 à examiner systématiquement toutes les acquisitions effectuées dans la période nazie. 35.217 objets individuels ont pu être restitués depuis à leurs légi-

times propriétaires. Le fonds « sans héritiers » venant d'être remis au Fonds national et racheté pour 135.000 euros contient notamment des livres d'enfants et des ouvrages scientifiques de référence.

### **25 ans de l'Académie viennois - M<sup>me</sup> Karl distingue Martin Haselböck**

A l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'« Académie viennoise », le Grand insigne d'honneur pour services rendus à la République d'Autriche fut décerné le 1<sup>er</sup> juin à son fondateur et chef d'orchestre attitré Martin Haselböck. Après un concert au Musikverein de cet orchestre voué au son original, l'acteur américain John Malkovich, qui incarne sur scène Jack Unterweger dans le projet controversé de Haselböck « The Infernal Comedy » en tournée à travers l'Europe, félicita le lauréat. La ministre des Sciences Beatrix Karl remit la distinction à l'organiste et professeur à l'Université de musique de Vienne en le qualifiant de « bel esprit baroque et chef d'orchestre exceptionnel ». Haselböck travaille actuellement aussi avec l'Académie viennoise à un grand projet sur Liszt à Raiding (Burgenland), réalise depuis 1991 un Cycle au Musikverein ainsi que des tournées régulières dans des festivals internationaux, est « organiste de la Cour » de Vienne et depuis la saison 2005/06 directeur musical de l'orchestre baroque Musica Angelica à Los Angeles ainsi que directeur du Festival d'opéra de Reinsberg.

### **Linz : Alfred Kubin, Margret Bilger, Emmy Haesele, Clara Siewert**

Le Musée Nordico de la Ville de Linz montre jusqu'au 28 août sous le titre « Contacts Rencontres » une exposition fascinante et sans pareille de dessins d'Alfred Kubin et d'œuvres de Margret Bilger, Emmy Haesele et Clara Siewert, âmes sœurs. Malgré des sujets semblables spécifiques à leur rôle de femmes, représentations de la nature, thèmes relatifs à la caducité et à la mort, les travaux des trois femmes artistes moins connues sont sensationnels et ne le cèdent en rien aux œuvres d'Alfred Kubin. Sa renommée remonte à la publication du « Carton Weber » (1903) et de son roman « L'Autre côté » (1909) traduit en de nombreuses langues. Depuis 1906, il menait une vie retirée avec son épouse Hedwig à Zwickledt près de Wernstein au bord de l'Inn. Il était en contact épistolaire fréquent avec Hermann Hesse, Thomas Mann, Franz Kafka, des amis et d'autres artistes tels qu'Emmy Haesele et Margret Bilger, pour – écrivait-t-il – maintenir le « rapport avec le monde ». Une

relation passionnée, qui dura de longues années, se développa au début des années 1930 avec la graphiste Emmy Haesele, qui avait commencé par une inspiration artistique réciproque. L'historienne d'art Brita Steinwendtner publia à ce sujet en 2009 l'excellent roman : « Ange, Démon. Emmy Haesele et Alfred Kubin – une histoire d'amour ». L'exposition est complétée par des lettres de grande valeur, des livres portant des dessins de dédicace de Kubin, des documents photographiques et sonores et un programme accompagnant fascinant. [www.nordico.at](http://www.nordico.at)

### **Musée juif de Vienne : Ernst Toch**

Le Musée juif de Vienne montre du 23 juin au 31 octobre l'exposition « Ernst Toch. La vie comme fugue géographique ». Né en 1887 dans le quartier de Leopoldstadt à Vienne, Ernst Toch était dans les années 1920 un des compositeurs les plus joués d'Allemagne et était considéré à côté de Paul Hindemith comme l'un des représentants majeurs de la Nouvelle Objectivité musicale, dont les œuvres n'auraient su manquer à aucun des festivals d'avant-garde allemands. A l'occasion du Festival de musique de Berlin de 1930, il fut fêté par la New York Times avec son collègue Hindemith, en 1932 il entreprit une tournée acclamée aux USA. Le chœur parlé de Toch « La Fugue géographique » fascina aussi au Festival de Berlin le jeune musicien américain John Cage, qui dirigea quelques années plus tard – Toch s'était entre-temps enfui aux USA devant les nazis – sa traduction de la « Fugue ». Malgré sa grande réputation musicale, l'exil de Toch aux USA fut un désastre professionnel et personnel – malgré trois nominations à des Oscars et le Prix Pulitzer pour sa Troisième Symphonie (sur un total de sept). Même après 1945, ne réussit que difficilement à renouer sa vie déchirée. Les nombreux exemples sonores de l'exposition montrent sous un jour nouveau l'œuvre phare d'un des compositeurs autrichiens majeurs du 20<sup>e</sup> siècle. Un « Concert Ernst Toch » à la Maison de la culture de la Radio de l'ORF donnera un aperçu de son œuvre – avec des membres de l'ensemble « die reihe », le baryton Mathias Hausmann et le Chœur de motets de Vienne - et fera probablement sensation. [www.jmw.at](http://www.jmw.at), <http://radiokulturhaus.orf.at/>.

## POLITIQUE SPORTIVE

### Rôle clé de l'Autriche dans la politique de développement dans le sport

Le Mondial de football a lieu cette année pour la première fois sur le continent africain. L'Autriche ne sera certes pas représentée sur le gazon vert à ce grand concert des nations des footeux en Afrique du Sud, pourtant le Ministère autrichien du Sport apporte comme acteur international important des contributions précieuses à un autre niveau au renforcement durable des structures sportives en Afrique et dans le reste du Tiers Monde. Les yeux du monde sportif tout entier seront rivés du 11 juin au 11 juillet sur le continent africain. Nombreux sont ceux qui espèrent que le Mondial de football 2010 en Afrique du Sud sera un grand moteur pour le développement du continent secoué par des guerres. Des milliers de téléobjectifs et des centaines de caméras de télévision capteront en ce mois des images et de motifs hauts en couleurs, fastueux et certes inoubliables. La virtuosité de Messi, Rooney, Cristiano Ronaldo & Co. fera oublier pendant quelque temps maint problème du continent noir. Et pourtant ce méga-événement ne devrait pas occulter les énormes problèmes infrastructurels et sociaux qui dominent normalement la vie de tous les jours en Afrique et aussi dans le reste du Tiers Monde. Depuis des années déjà, l'Autriche joue un rôle clé dans la coopération internationale dans le domaine de la politique de développement. La thématique « Sport et politique de développement » fut mise en vedette à l'occasion de l'Année internationale du sport et de l'éducation physique de l'ONU 2005 et fait depuis lors l'objet d'efforts d'envergure au niveau politique, humanitaire et financier. « Sport et politique de développement » fut aussi un des sujets prioritaires de la présidence autrichienne de l'UE 2006. L'Autriche est en outre membre fondateur du Groupe de travail international Sport pour le développement et la paix. Le groupe de travail englobe des gouvernements, des agences des Nations Unies, des athlètes et des ONG internationales. Sur initiative de l'Autriche, la thématique « Le renforcement du recours au sport comme instrument de la politique européenne de développement » a été inscrite au Livre blanc de la Commission de l'UE. La République met à disposition tous les ans 120.000 euros d'aides pour la réalisation des projets de sport et de développement les plus divers. Elle appuie en particulier des programmes visant au développement et au recours à des méthodes et des mesures de pré-

vention de conflits, de maîtrise de traumatismes et de sauvegarde de la paix dans des régions de crise pour une efficacité à long terme de la coopération au développement. Les projets sont exclusivement placés sous la responsabilité d'organisations internationales expérimentées pouvant aussi assurer la durabilité et la continuité après la fin de la période d'aide. Depuis 2008, le Ministère du Sport est aussi représenté en coopération étroite avec ses partenaires de projet à la « Journée du sport » sur la place des Héros à Vienne avec sa propre pagode sur la thématique « Sport et coopération au développement ». Ceux qui souhaitent de plus amples informations sont cordialement invités à la dixième édition de la « Journée du sport » le 25 septembre place des Héros à Vienne.

### Jürgen Melzer à la demi-finale à Paris – Le ministre du Sport Darabos jubile

Le ministre du Sport Norbert Darabos se montra fasciné par le remarquable esprit combatif de l'as du tennis Jürgen Melzer aux French Open, où il accéda à la demi-finale. Il triompha en cinq manches sur le Serbe Novak Djoković, troisième de la liste mondiale, qui avait déjà mené deux à zéro manches. Ce ne fut que Rafael Nadal, plus tard vainqueur au Roland Garros, qui put stopper le jeu déchaîné de l'Autrichien. M. Darabos : « Jürgen Melzer a certes remporté le plus grand succès de sa carrière sportive. Avec sang-froid, un tennis offensif et un jeu très varié, le numéro un autrichien a bien mérité d'atteindre la demi-finale, où il fit aussi très bonne figure contre Rafael Nadal. Les performances de Melzer ont ravivé l'enthousiasme pour le sport en Autriche. Je le félicite chaleureusement de cet exploit et souhaite à Jürgen Melzer beaucoup de succès pour ses prochains tournois ! »

### Entretien d'été « réseau de femmes »

Un entretien d'été de l'Organisation fédérale du sport BSO y compris table ronde sous le titre de « réseau de femmes » a lieu le 9 juin à partir de 19 heures à la Maison du Sport. Herta Mikesch, présidente de la commission de la BSO « Femmes dans le sport », Ilse Dippmann, initiatrice de la course autrichienne des femmes, et Heidi Vitéz, porte-parole du réseau de femmes au Club de presse de Haute-Autriche, y discuteront de questions d'actualité spécifiquement féminines. Le débat sera animé par Gabriela Jahn, rédactrice de l'ORF. Dans le cadre de cette manifestation, on distinguera aussi l'association sportive la plus favorable aux femmes.